

BUREAU DE CENSURE DU CINEMA (QUEBEC): FICHE D'EXAMEN

PREMIERE INSTANCE  
PROCEDURE D'APPEL  
VERSION MODIFIEE  
PERMIS RE: ENFANTS

( ) REFUS  
( ) 18 ANS  
( ) 14 ANS  
( ) 7 ANS  
( ) VISA  
\* 20/I/66  
ART-FILMS  
PASSAGERE (LA)

*V.O. PASAZERKA*  
TITRE: PASSAGERE (LA)  
ORIGINE, ANNEE: POLONAISE 1963 (présenté au Festival du film en 1964)  
REALISATION: ANDRZEJ MUNK  
INTERPRETES: ANDRZEJ

Examen

DISTR:  
DOCUM:  
CONTR:

voir fiche antérieure de L. DESBIENS THE PASSENGER

*PASSENGER, THE (GBR)*

FRANCE	ANGL.	ALLEM.	ONT.	TEXAS	ITALIE	GEN 16ans 01.80				
CCRT	MFB 1464 p.117	GR. SH.	NLOD	OCNTD	C.C.C.					

IDENTIFICATION: LD ND AG FM PS JT PT  
 REPERAGE: LD ND AG FM PS JT PT  
 VISIONNEMENT: LD ND AG FM **PS** JT PT

date: DEC. 68.  
20 I - 66

( ) RECOMMANDATIONS INDIVIDUELLES: OU (x) DECISION, JUSTIFICATION OFFICIELLES: V

Après avoir été montré au Festival de 64 en version française c'est-à-dire, commentaire post-synchronisé en français, dialogue polonais et sous titres français ( LE DOSSIER OFFICIEL PORTANT LE TITRE THE PASSENGER ), ce film revient pour exploitation commerciale ~~en~~ en deux copies

*Pol. s-t. France \**

a) la copie du festival s-t- français déjà examinée à la fiche d'examen THE PASSENGER

*V.A. \**

b) nouvelle copie en anglais- post-synchronisation en anglais, conforme ~~à la précédente~~ à la précédente quant au contenu.

Ce récit de guerre ~~parait~~ parait s'adresser à un public d'adolescents;

VISA GENERAL : 14 ans et plus

I  
S  
A  
X  
A  
N  
S  
( )  
14  
A  
N  
S  
(X)

\* inclure dans la liste de dec 1968

distributeur

titre au dossier

SIGNATURE: *Planer*

1  
3  
A  
N  
S  
( )  
R  
E  
F  
U  
S  
( )

FICHE D'EVALUATION

4

The PASSENGER -

titre au dossier

LE FESTIVAL INTERNATIONAL DE MONTREAL

distributeur

- 7 / 8 / 64

date de l'examen

Pour tous

classification

titre: ..(The) PASSENGER..... origine: POLOGNE / 63.....

réalisation: ..... scénario: Andrzej MUNK.....  
BOLSKY-VARSOVIE FILM

interprètes: Aleksandra SLASKA-Anna. CIEPIELEWSKA.....

références: .....

: Ontario ..... New York ..... France ..... Angleterre .....

Italie ..... Allemagne .....

: CCRT ..... NLOD ..... DOCIP ..... CCC ..... OCNTD .....

UFOLEIS ..... MFB ..... GS .....

RECOMMANDATIONS: CLASSIFICATION ..... VISA GENERAL ..... REFUS .....

(I) Genre et thème du film; (II) Motifs de recommandations.

Ce film dramatique, en langue polonaise avec sous-titres français, évoque quelques-uns des épisodes pénibles des camps de concentration nazis. Commencé sous la direction du réalisateur Monk, ce film a le tournage du film a été interrompu par la mort de celui-ci, et terminé par Witold Lesiewicz. Cette collaboration post mortem pour ainsi dire, explique sans doute la confusion qui déroute, à certains moments, le spectateur qui ne sais pas toujours où est la réalité de l'histoire racontée ici et où est la fiction. Ainsi, on ne sait plus trop si le personnage principal du film, cette jeune mariée qui, précédemment avait été surveillante dans un camp nazi de concentration a réellement voulu protéger ou plutôt torturer l'une de ses anciennes prisonnières qu'elle croit revoir sous les traits d'une passagère aperçu sur ~~le~~ le paquebot où elle ~~accueillit~~ a pris place pour son voyage de noces. Le long flash-back du film nous laisse perplexes à ce sujet. L'image est excellente, -du moins dans la partie du film attribuable au réalisateur initial. Quant au reste, il semble qu'on nous donne des découpures d'actualité prises dans les camps de concentration, ce qui rend l'intérêt très mitigé.

V.O. PASAZERKA  
PASSAGÈRE, LA (déc/68)

Conclusion: Visa général.

Lucien Lesiewicz  
Signé:

Note:

N° du film : 140227

Version : 1

1999-03-30

Entente/contrat : 5490

**PASSENGER (PL. ET AN., S.T.A.)**

**GENRE :** Docudrame

**RÉSUMÉ :**

Croyant reconnaître, parmi les passagers d'un bateau, une de ses anciennes victimes, un bourreau nazi se remémore la vie dans les camps de concentration allemands.

**MOTIFS:**

L'oeuvre posthume d'Andrzej Munk contient des scènes saisissantes où les prisonniers juifs se font mordre par des chiens, sont roués de coups ou sont obligés de courir tout nus. Bien que destinée à un public général, le jury tient à déconseiller cette oeuvre au tout jeune spectateur.

**CLASSEMENT :** Visa général

**INDICATION(S) :**Déconseillé aux jeunes enfants

31 mars 1999

Telesforo Tajuelo  
Président du jury d'examen